



# Saint Josaphat Cathedral Катедрa Святого Йосафата

*Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton / Української Католицької Єпархії Едмонтону*

## PARISH INFORMATION

**Address:** 10825 – 97th Street, Edmonton, AB,  
T5H 2M4

**Phone:** 780-422-3181

**Website:** [www.stjosaphat.ab.ca](http://www.stjosaphat.ab.ca)

**Office Hours:** Mon – Fri: 9:00 AM to 2:00 PM

**Office Email:** [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

**e-Transfers:** [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net)

## BISHOP

**Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton**  
[chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com) | 780-424-5496

**Website:** [www.eeparchy.com](http://www.eeparchy.com)

## CATHEDRAL CLERGY

**Fr. Mykhaylo Bohun, Pastor**

[fr.bohun@eeparchy.com](mailto:fr.bohun@eeparchy.com) | 587-223-8485 (cell)

**Fr. Jim Nakonechny, Assistant Pastor**

[fr.nakonechny@eeparchy.com](mailto:fr.nakonechny@eeparchy.com) | 780-239-2558 (cell)

**Fr. Michael Kowalchuk (retired)**

[kowalchukmichael@gmail.com](mailto:kowalchukmichael@gmail.com)

**Deacon Cyril Kennedy**

**Peter Pitchko (Pastoral Intern)**

## PARISH COUNCIL

**Damein Zakordonski**

[dameinzak@yahoo.ca](mailto:dameinzak@yahoo.ca) | 780-906-1549 (cell)

## PARISH HALL

[hall@josaphat.ca](mailto:hall@josaphat.ca) | 780-619-9517

## REGULAR DIVINE SERVICES

**Tue-Fri:** Divine Liturgy 7:30 AM

**Saturday:** Divine Liturgy 9:00 AM

Great Vespers 4:00 PM

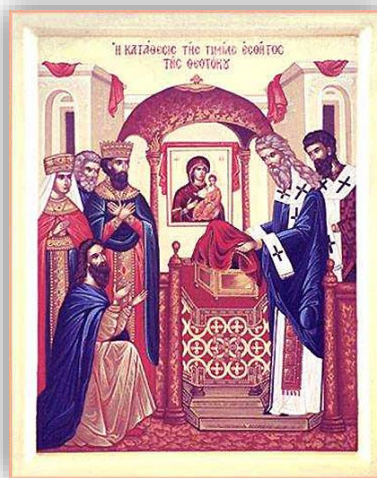
Divine Liturgy (Bilingual) 5:00 PM

**Sunday:** Great Matins 8:00 AM

Divine Liturgy (Eng) 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukr) 11:00 AM

*(for weekly services see back of bulletin)*



Sunday, August 31<sup>st</sup> 2025

## TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Placing of the Precious Sash of the Theotokos in  
Calcoprata

Octoechos Tone 3

=====

## DIVINE LITURGY

### *Troparion and Kontakion*

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 8: Protection of humans, ever-Virgin Mother of God\* as a mighty bulwark for your city\* you gave your pure body's robe and sash.\* They remained incorrupt by your giving birth without seed.\* For in you are nature and time made new.\* Therefore, we pray you, give peace to your city\* and to our souls great mercy.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit*

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

*Now and for ever and ever. Amen.*

Kontakion, Tone 2: Your womb which received divinity\* was girded about by your precious sash, O Mother of God.\* It became an unconquerable force for your city\* and a generous treasury of good things.\* O you, the only virgin who ever gave birth.

### ***Prokeimenon, Tone 3***

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

*verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

### ***Prokeimenon, Tone 3***

My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

### ***Epistle (1 Corinthians 15:1-11)***

*A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.*

I would remind you of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain. For I handed on to

you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures, and that He was buried, and that He was raised on the third day in accordance with the Scriptures, and that He appeared to Cephas, then to the twelve. Then He appeared to more than five hundred brothers at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then He appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, He appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the Church of God. But by the grace of God, I am what I am, and His grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

### ***Alleluia, Tone 3***

*verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

*verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (Psalm 30:2,3)

*verse:* Rise up, O Lord, to the place of Your rest, You and the ark of Your holiness. (Psalm 131:8)

### ***Gospel (Matthew 19:16-26)***

*At that time,* a young man came to Jesus and said, “Teacher, what good deed must I do to have eternal life?” And He said to him, “Why do you ask me about what is good? There is only one who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments.” He said to him, “Which ones?” And Jesus said, “You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; Honor your father and mother;” also, “You shall love your neighbor as yourself.” The young man said to him, “I have kept all these; what do I still

lack?” Jesus said to him, “If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me.” When the young man heard this word, he went away grieving, for he had many possessions. Then Jesus said to His disciples, “Truly I say to you, it will be hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again, I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God.” When the disciples heard this, they were greatly astounded and said, “Then who can be saved?” But Jesus looked at them and said, “With men this is impossible, but for God all things are possible.”

### ***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* I will take the cup of salvation,\* and I will call upon the name of the Lord.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## **PARISH ANNOUNCEMENTS**

(Deadline for Bulletin Submissions is  
Wednesday at 12:00 PM)

**WARM WELCOME** to our parishioners, guests and visitors who have joined us in this Divine Liturgy. Thank you for praying with us at the church today! Wishing you a blessed weekend and fruitful, healthy and safe week!

**HAPPY BIRTHDAY** – God’s blessings and our best wishes to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with peace, health, and happiness.

**NEEDY COLLECTION** – This weekend (Saturday and Sunday) there will be a second collection for the needy. Thank you for your ongoing generosity!

**HELP NEEDED** – A family has reached out to our Cathedral with the call for help. Ukrainian newcomer student of NAIT looking for a

temporary place to live during the first period of his studies starting Fall 2025. His family is currently residing in Calgary and had managed to help him pay for the studies as the Civil Engineer Technology program. At this time, they are unable to pay for the living accommodations in Edmonton and asking for help. If you can welcome him into your home or know someone who can please contact the Parish Office by calling 780-422-3181 or email us at [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca) and we will connect you with their family. Thank you!

**DIACONAL ORDINATION** – *Peter Pitchko* will receive the laying on of hands in the sacred rite of Ordination to the Diaconate by Bishop David Motiuk at 10:00 am on Saturday, **October 11<sup>th</sup>**, at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral. All are welcome to attend. The ordination will be followed by a light luncheon in the Parish Hall. If you are planning to attend the luncheon, you may RSVP by **September 29<sup>th</sup>** to [petepitchko@yahoo.ca](mailto:petepitchko@yahoo.ca) or 780-655-3717.

**PICTORIAL DIRECTORY 2025** – it’s time for a new **St Josaphat Parish Photo Directory!**

**In September photo sessions will take place on:**

Mon, Sept 15, 2025 from 1:30 to 8:30 PM

Tue, Sept 16, 2025 from 1:30 to 8:30 PM

Wed, Sept 17, 2025 from 1:30 to 8:30 PM

*Thank you to all* who booked their photo sessions, we look forward to some great pictures of our parishioners. At this time there are no more free time slots left, however, if you still want your picture taken and haven’t booked yet, you can leave your name and phone number for the waitlist in case of any cancellations.

Every family whose pictures will be taken will receive a free copy of the directory. For more info and questions contact Lori at 780-619-9517

**“RED HARVEST” BOOK PRESENTATION** On Thursday, **September 18<sup>th</sup>** at 7 PM the UCWLC Museum is hosting a Book Presentation at St Josaphat’s Cathedral Basement / Auditorium with Michael Cherkas, author and illustrator of

RED HARVEST, a graphic novel about the Holodomor

**ST. JOSAPHAT CATHEDRAL APOSTLESHIP OF PRAYER** – Join our Apostleship of Prayer Group and join us in praying for our parish, our bishop and priests, our families and the sick. An email will be sent to you twice a month with the prayers and those that need our prayers. Please email Bryce Volk at [bryceavolk@fastmail.com](mailto:bryceavolk@fastmail.com) to join and with any questions!

**MOTHERS IN PRAYER** – Mothers in Prayer meetings usually take place on the first Sunday of every month after the 11:00 AM Divine Liturgy. Next Mothers in Prayer meetings will take place on **September 21<sup>st</sup>, October 5<sup>th</sup>, November 2<sup>nd</sup>.**

**CHILDREN SINGING ON LAST SUNDAY OF THE MONTH** – On the **final Sunday** of each month at the **9:30 AM** Divine Liturgy, children are invited to join Deacon Cyril in singing the Divine Liturgy. Parents are welcome to stand with their children or not, as they prefer. No age limit/restrictions, and no practice (at least not yet!)

**11:00 AM DIVINE LITURGY CHILDREN / YOUTH CHOIR** – On the last Sunday of each month, we invite all children and youth present, to join together, in the choir loft, to sing the 11:00 AM Divine Liturgy. We will start back on Sunday, **September 28<sup>th</sup>** and look forward to seeing you! For more information, please contact Denise Lucyshyn (Choir Director) at [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) or Kasia Antoszko (Admin. Assistant) at [kasiaant21@gmail.com](mailto:kasiaant21@gmail.com)

**ST. JOSAPHAT CATHEDRAL PARISH CHOIR** - You are invited to join our Cathedral Parish Choir! It is a great way to get involved, make new friends, and use your musical talent to glorify God! Rehearsals take place twice per month and we sing the 11:00 AM Divine Liturgy twice a month. Occassionally, we sing bilingual services when our parish liturgies are combined. Our first rehearsal is scheduled for Sunday, **Sept. 7<sup>th</sup> at 9:00 AM** in the Parish Hall, followed by singing the 10:00 AM Divine Liturgy. Please

contact Denise Lucyshyn (Choir Director) at [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) for more information.

**BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office **780-422-3181** or send your email request to [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

=====

**SUNDAY AUGUST 24<sup>TH</sup> 2025**  
**SUNDAY COLLECTION** will be updated  
next week

=====

*Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, email, or left in our mailbox.*

=====

**DIRECT DEPOSIT** – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact the Parish Office at 780-422-3181 or email at [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

You may also donate by e-transfer to: [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net) Thank you for your generosity!

**MEMBERSHIP** – If you desire to become a member of St. Josaphat Cathedral, please contact the office to register, at which time you will receive an envelope number and a set of envelopes for the year

=====

**PROLIFE REFLECTIONS**

August 31<sup>th</sup> - RESPECT FOR LIFE PRAYER



Lord, we pray for the "poor," for those most abandoned and forgotten. Let their voices be heard and their lives spared. Amen.

*Glory to God for All Things!*

=====

**EPARCHY & COMMUNITY**

=====

**LAY LEADERSHIP & DIACONAL FORMATION** – A Journey of Faith and Service. The Eparchy of Edmonton invites you to go deeper into your faith and answer God's call to serve.

In partnership with Newman Theological College, we offer two formation paths beginning September 2025:

- Lay Leadership Program – for parishioners discerning a call to serve their parish community
- Diaconal Formation Program – for men discerning a vocation to the diaconate



Grow in understanding, prayer, and purpose.

Apply by **August 31**

Learn More: [www.eeparchy.com/formation/](http://www.eeparchy.com/formation/)

Contact: [andrea.leader@eeparchy.com](mailto:andrea.leader@eeparchy.com) | 780-424-5496

**A GIFT FROM OUR EPARCHY: THE NEW IPRAISES APP** – Inspired by the vision of Bishop David, the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton has relaunched the iPraises App – a free digital tool to help you stay rooted in daily prayer and the rhythm of the Church.

With iPraises, you can access the Byzantine liturgical calendar, Divine Liturgy texts, and daily prayers — including morning and evening prayers, prayers for health, family, work, and more.

Let us use today's digital tools to pause, reflect, and pray — to bring God into every part of our day.

Download the app and pray with us:

Scan for Android:

Scan for IOS:



**SINGCON 2025** – **October 23<sup>rd</sup>** to the **26<sup>th</sup>** at the parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Perth Amboy, NJ. SingCon is an annual gathering of cantors, choristers, choir directors, djaki, and anyone interested in the musical

tradition of the Ukrainian-Greco Catholic Church. Previous gatherings were held in Parma, OH, Stamford, CT, Welland, ON, and Calgary, AB. The weekend includes workshops on liturgical and musical topics, vocal exercises, mass choir practices, and liturgical services, including vespers, matins, and the Divine Liturgy. For registration details and further information, visit our website at <https://ugccmusic.com/> or our Facebook page at



<https://www.facebook.com/ugccmusic>

(Student rates are available) Hope to see you there!

=====

## **IT IS TIME FOR THE LORD TO ACT: THE SIGNIFICANCE OF ASSEMBLING**

*By Fr. Lawrence Farley*

According to the official OCA service book, the Divine Liturgy begins when the deacon “bows his head to the priest and says, ‘It is time to begin the service to the Lord. Bless, Master’”. (The words translated thus are rendered in the venerable Hapgood version as “time to sacrifice unto the Lord”.) The Greek original is *kairoz tou poihsai tw kuriw/ kairos tou poiesai to kurio*. In the Septuagint of Psalm 118/ 119 verse 126, these words are translated as “It is time for the Lord to act”. Ideas of doing service or sacrificing are therefore interpretive renderings. The words do not so much inform us about what we should do (e.g. offer service or sacrifice) as about what God is about to do. In these words the deacon tells the priest that the Lord is about to act, and because of this they should do something.

One may ask why it is the deacon who tells this to the priest. Why doesn't the priest say this to the deacon? Or why doesn't the reader say this

to the priest? Or the choir director? After all, the service can't properly get going until the choir director is ready to roll. Why is the deacon the one who says this?

The answer takes us out of the present and back to a time when the deacon, who was supported by subdeacons and door-keepers, was in effective charge of the assembled crowds. "If anyone misbehaves," Chrysostom advised in his day, "call the deacon" (from his homilies on the Acts of the Apostles). In that day, when the people had assembled, the deacon would be informed, and he then would tell the priest that everyone had assembled. That is what he meant by saying "It is time for the Lord to act" — it was because everyone had now assembled that Christ was about to act and manifest His presence. The Lord had promised that "when two are three are gathered in My name, there am I in the midst of them" (Matthew 18:20), and now that the people had gathered in His name, He was about appear in their midst. "The Church" is not so much an organization to which one belongs as it is an event that takes place when Christians gather together in liturgical assembly. The term "church" in part refers to the experience of Christ manifesting Himself in the midst of His people when they assemble in His name. In the words cited at the beginning, the deacon is telling the priest that this assembling or gathering had taken place and that Christ was ready to manifest Himself. They had better therefore begin to do their part.

We see the same significance of the assembly in the original opening of the Liturgy as served in Constantinople in Chrysostom's day, though that opening is now buried further into the service. In Chrysostom's day the celebrants would enter the church in silence and ascend into the altar area. The main celebrant (the bishop) would then take his episcopal seat or

throne in the high place and greet the assembly saying, "Peace be unto all!" to which they would respond "And with your spirit!" This was not just a way of the presider saying, "Hello everybody, nice to see you". The exchange was his formal acknowledgment of the assembled Christians as those who have assembled in Christ's name and who now had Christ in their midst. The mutual blessing set the liturgical seal on the assembly.

This is obscured somewhat in our present Liturgy, where this mutual greeting which once opened the service now takes place many minutes into the service itself, preceded by the opening doxology, the Great Litany, three Antiphons and their accompanying prayers and litanies, a series of troparia, the Trisagion Prayer and the singing of the Trisagion Hymn. One would never guess that this liturgical exchange was once the effective beginning of the service, and as it now is, it serves little point. It once sealed the opening assembly. Now it looks like a quick exchange introducing the prokeimenon and the epistle. That is probably why in the service book the response is given to the celebrant's blessing of "Peace be unto all!" not by the assembled people whom he was addressing, but by the Reader. Why the reader? He was not addressing the Reader in particular, but rather peace was offered to "all". The Reader however now responds because the blessing now serves to introduce the readings, not to seal the assembly. Given this diminution of meaning it is not surprising that in some versions of the Liturgy (such as in the Antiochian Liturgikon) it is simply omitted or appended as a footnote documenting the odd practice of "some traditions". It has been effectively emptied of meaning.

This unfortunate change of meaning is not simply of historical or archaeological

significance, but witnesses to a more profound change in our whole understanding of Liturgy. Before the assembling of the people was of crucial importance — it was the sign that Christ was about to act and manifest His presence in their midst. That is, the diaconal signal and the presider's greeting witnessed to the fact that Liturgy was something priest and people did together, and it was in this cooperative action that the gift of divine presence was given. The assembling of the people is now no longer viewed in the same way. In Chrysostom's day, the deacon would be told that everyone had gathered and that therefore something was about to occur. The fact of assembly was the precondition for doing everything else, for Liturgy was a corporate action. Now the Liturgy can begin at a set time (e.g. 10.00 a.m.) regardless of whether or not the people have gathered. The deacon now no longer says, "It is the time for the Lord to act" because the subdeacons or door-keepers have told him that everyone had gathered. He now says "It is time for the Lord to act" because his watch tells him it is 10.00 a.m. regardless of who has gathered. (Perhaps this is why the rendering "It is time to begin the service to the Lord" is now used, for this rendering expresses not the thought of God's imminent action, but of our obligation. It's 10.00 a.m. — time to start.) The people can come in anytime they like, and drift in throughout the service. Their gathering is no longer crucial or the *sine qua non* of liturgical functioning. As long as the priest and cantor or choir director are present, things can proceed. We Orthodox may say we do not believe in "private Masses" as in the historical western practice, but this offers a close enough approximation. Like the private Mass, the assembly of the people is no longer crucial. The canonical requirement of two or

three people present in the nave (who may or may not eventually communicate) is a poor substitute for the earlier expectation that the people would assemble in their fullness.

We observe that in this mentality the performance of the Liturgy has become clericalized — it is now no longer something the clergy do as a part of the assembly and for which the gathered assembly was a crucial requirement. It is now something the clergy do for the people — a product to be consumed by consumers, regardless of the number of them present. The people feel free to come late for the Liturgy in the same way as they feel themselves free to come into a theatre late for a movie, and for the same reason — the movie will begin whether or not they are late, and their lateness will not effect the quality of the movie. The clergy do not feel free to come late to the Liturgy because their presence is crucial to its performance. We need to recover a sense of the significance of the assembly, and of the sanctity of the laity. They must come for the Liturgy on time for the same reason that the priest must come on time — because their presence also is crucial to its performance. That does not mean that Christ legalistically withholds His presence until a certain number have gathered. The Lord is gracious and condescending, and bestows the gift of His presence even when many are tardy and drift into the service after the Gospel. But His kindness must not be received as divine permission to be late or misconstrued that their presence is superfluous. As Paul said, God's kindness leads us to repentance (Romans 2:4). Every baptized Christian is called to do his or her share and should assemble on time to make their contribution to the Liturgy. Their presence is not superfluous. It is essential. It is so important that Christ pledged His presence to



those who would gather in His name. Our service books tell the deacon to be on the lookout for the fullness of their presence and to announce this fullness to the priest: the Church of the living God has assembled! It is now time for the Lord to act.

[www.oca.org](http://www.oca.org)

=====

## БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

### *Тропарі і Кондаки*

Тропар воскресний (г. 3): Хай веселяться небесні, хай радіються земнії,\* бо явив могутність руки Своєї Господь,\* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став,\* з безодні аду визволив нас\* і подав світові велику милість.

Тропар свята (г. 8): Богородице приснодіво, людей покрове, \* Ти ризу й пояс пречистого Твого тіла \* як загороду могутню городу Твоєму дарувала \* безсіменним різдвом Твоїм, нетлінною перебуваючи. \* В Тобі бо природа обновляється і час. \* Тому молимо Тебе, мир городу Твоєму дарувати \* і душам нашим велику милість.

*Слава:*

Кондак воскресний (г. 3): Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий,\* і нас вивів Ти із врат смертних,\* днесь Адам ликує і радується Ёва,\* а пророки разом із патріярхами неперестанно оспівують\* божественну могутність влади Твоєї.

*І нині:*

Кондак свята (г. 2): Пояс Твій чесний, що огорнув богоприймне лоно Твоє, Богородице, \* це сила необорна городу Твого і скарб дібр невичерпний, \* єдина Мати-Приснодіво.

### *Прокімен (глас 3):*

Співайте Богові нашому, співайте; співайте Цареві нашому, співайте (Пс. 46,7). Стих: Усі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості (Пс. 46,2).

*І свята, пісня Богородиці (г. 3):* Величає душą мою Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк. 1,46-47)

### *Апостол: (1 Кр 15,1-11)*

*До Коринтян перше послання св. апостола Павла читання.*

*Браття і Сестри,* пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаєтесь, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бож я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони, – так ми проповідуємо, і так ви увірували

### *Алилуя (глас 2)*

*Стих:* Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова (Пс 19,2)

*Стих:* Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе (Пс 19,10).

*І свята (г. 8):* Воскресни, Господи, в упокій Твій, Ти і кивот святині Твоєї. (Пс 131,8)

*Стих:* Клявся Господь Давидові істиною і не відречеться її. (Пс. 131,11)

### *Євангеліє: (Мт 19,16-26)*

*У той час* один юнак приступив до Ісуса й каже: "Учителю! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?" Ісус сказав до нього:



“Чому мене питаєш про те, що добре? Добрий є один тільки (Бог). Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей.” “Яких?” – питає його. А Ісус до нього: “Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй криво, поважай батька-матір і люби ближнього твого, як себе самого.” Каже юнак до нього: “Все це я зберіг ізмалку. Чого мені ще бракує?” “Якщо хочеш бути досконалим”, – сказав Ісус до нього, – “підди, продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі; потім приходи і йди за мною.” Почувши це слово, юнак відійшов смутний, мав бо велике майно. Тоді Ісус сказав до своїх учнів: “Істинно кажу вам: Трудно багатому увійти в Небесне Царство. Іще кажу вам: Легше верблюдові пройти через вушко в голці, ніж багатому увійти в Боже Царство.” Почувши це, учні здивувалися вельми і сказали: “Хто ж тоді може бути спасений?” Ісус глянув на них пильно й мовив: “У людей це неможливо, Богові – все можливо.”

### ***Причасний:***

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Чашу спасіння прийму і ім'я Господнє призову (Пс. 115,4) \* Алилуя (х3).

=====

## **ОГОЛОШЕННЯ**

(Кінцевий термін подання до бюлетенів – середа о 12:00)

=====

**ТЕПЛО ВІТАЄМО** наших парафіян, гостей та відвідувачів, що приєдналися з нами у цій Божественній Літургії. Дякуємо, що молитесь з нами сьогодні в церкві! Бажаємо Вам благословенних вихідних і плідного, здорового та безпечного тижня!

**З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ** – Божого благословення та наші найкращі побажання всім, хто святкує свої дні народження чи ювілеї. Нехай Господь дарує вам мир, здоров'я та щастя! Многая Літа!

**ЗБІР ДЛЯ НУЖДЕНИХ** – Цими вихідними (субота та неділя) відбудеться другий збір для нужденних. Дякуємо за вашу постійну щедрість!

**ПОТРІБНА ДОПОМОГА** – До нашого Собору звернулася родина з проханням про допомогу. Український студент NAIT шукає тимчасове житло на перший період навчання, яке розпочнеться цієї осені. Його родина зараз проживає в Калгарі та змогла допомогти йому оплатити навчання за спеціальністю «інженер-технолог». Наразі вони не можуть оплатити проживання в Едмонтоні та просять про допомогу. Якщо ви можете прийняти його у себе вдома або знаєте когось, хто може, будь ласка, зв'яжіться з парафіяльним офісом за телефоном 780-422-3181 або напишіть нам на адресу електронної пошти parishoffice@josaphat.ca, і ми зв'яжемо вас з його родиною. Дякуємо!

**ДІЯКОНСЬКЕ РУКОПОЛОЖЕННЯ** – *Петро Лічко* прийме дияконське рукоположення від Преосвященного Владики Давида Мотюка, яке відбудеться о 10:00 ранку в суботу, 11 жовтня, у Катедрі Святого Йосафата в Едмонтоні. Запрошуємо всіх охочих приєднатися до участі у цій Божественній Літургії. Після рукоположення відбудеться легкий обід у Парафіяльному залі. Якщо ви плануєте взяти участь у обіді, будь ласка, повідомте про це. Потрібно написати на електронну адресу [petepitchko@yahoo.ca](mailto:petepitchko@yahoo.ca) або за номером телефону 780-655-3717. Зробіть це будь ласка до 29 вересня.

**ФОТОДОВІДНИК 2025** – час для нового фотодовідника парафії Святого Йосафата!

### **Фотосесії відбудуться у:**

Пн, 15 вересня 2025 року, з 13:30 до 20:30

Вт, 16 вересня 2025 року, з 13:30 до 20:30

Ср 17 вересня 2025 року, з 13:30 до 20:30

*Дякуємо всім, хто забронював свої фотосесії, ми з нетерпінням чекаємо на чудові*

фотографії наших парафіян. Наразі вільних місць уже немає, проте, якщо ви все ще хочете сфотографуватися і ще не забронювали, ви можете залишити своє ім'я та номер телефону для списку очікування на випадок скасування.

Кожна сім'я, яка сфотографується, отримає безкоштовний примірник каталогу. Для отримання додаткової інформації та з питаннями звертайтеся до Лорі за телефоном 780-619-9517.

**МАТЕРІ МОЛИТВИ** – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної першої неділі місяця опісля Божественної Літургії об 11:00. Наступні зустрічі «Матері в молитві» відбудуться **21 вересня, 5 жовтня та 2 листопада**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ ХОР КАТЕДРАЛЬНОГО СОБОРУ СЯТОГО ЙОСАФАТА** - Запрошуємо вас приєднатися до нашого парафіяльного хору! Це чудовий спосіб долучитися, знайти нових друзів та використати свій музичний талант для прославлення Бога! Репетиції відбуваються двічі на місяць, і ми співаємо Божественну Літургію о 11:00 ранку двічі на місяць. Час від часу ми співаємо двомовні служби, коли наші парафіяльні літургії об'єднуються. Наша перша репетиція запланована на неділю, **7 вересня**, о 9:00 ранку в Парафіяльній залі, після чого ми співатимемо Божественну Літургію о 10:00 ранку. Будь ласка, зв'яжіться з Деніс Луцишин (керівником хору) за адресою ds.lucyshyn@gmail.com для отримання додаткової інформації.

**ДИТЯЧИЙ / МОЛОДЖИЙ ХОР (БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ ОБ 11:00)** – Щомісяця ми запрошуємо всіх дітей та молодь співати разом на хорі Божественну Літургію о 11:00. Ми розпочнемо роботу в неділю, **28 вересня**, і з нетерпінням чекаємо на вас! Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Деніс Луцишин (керівник

хору) за адресою ds.lucyshyn@gmail.com або до Касі Антошко (помічник адміністратора) за адресою kasiaant21@gmail.com

**ФОРМАЦІЙНІ ПРОГРАМИ ДЛЯ МИРЯН ТА ДИЯКОНІВ** – Шлях віри та служіння. Єпархія Едмонтону запрошує поглибити свою віру та відповісти на Божий поклик до служіння.

У співпраці з Богословським коледжем Ньюмена ми пропонуємо дві програми, які розпочинаються у вересні 2025 року:

- Програма лідерства для мирян – для тих, хто розпізнає поклик до парафіяльного служіння
- Програма дияконської формації – для чоловіків, які розпізнають покликання до дияконату

Зростає у вірі, молитві та розумінні Божої волі. Кінцевий термін подачі заяв – **31 серпня**

Деталі: [www.eeparchy.com/formation/](http://www.eeparchy.com/formation/)

Контакт: andrea.leader@eeparchy.com | 780-424-5496

**ЧЛЕНСТВО** – Якщо ви бажаєте стати членом катедрального собору Святого Йосафата, будь ласка, зв'яжіться з офісом для реєстрації, після чого ви отримаєте номер конверта та комплект конвертів на рік

=====

## **12-ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ. ШЛЯХ ДОСКОНАЛОСТІ (МТ 19:16–26)**

Цей динамічний текст Євангелія містить розповідь про юнака, який приходить до Ісуса і фактично говорить, що готовий на більший подвиг для досягнення вічного життя. Однак, як виявляється згодом, цей молодий чоловік, який виконував принаймні п'ять заповідей стосовно своїх ближніх (пор. Мт 19:18–20), усе ж не їх уважав найбільшим скарбом. Люди, які його оточували (або ті

бідні, чиїх очевидних потреб він просто не помічав), не були для нього найбільшою цінністю. Тут можна зауважити брак глибшого усвідомлення, а отже, відсутність довіри до слів Христа і, як наслідок, нездатність на відважний ризик наслідувати Ісуса. Половинчастість юнака не дозволила Добрій Новині про Царство (а також про надзвичайну цінність людини та про найкращу дорогу до щастя) заповнити його серце і, зрештою, певною мірою призвела його до своєрідного ідолопоклонства – замилювання власною «доконалістю». Ісус пропонує лік: *«Якщо хочеш бути досконалим, – сказав Ісус до нього, – піди продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі, потім приходи і йди за Мною»* (Мт 19:21). Грецьке слово τέλειος – teleios, окрім значення «досконалий», означає також «цілісний, зрілий, довершений». Це слово дуже чітко окреслює Божий задум щодо людини, який юнак, на жаль, не міг збагнути.

### **Meditatio (розважання)**

*«Ісус глянув на них пильно й мовив: “У людей це неможливо, Богові – все можливо”».* Колись Господь запитав Авраама: *«Хіба для Господа є щось трудне?»* (Бут 18:14). Тут Ісус підкреслює, що Божа сила робить те, що неможливе в людей. Бог може не тільки спасти багату особу, але й зробити все, що Він тільки забажає. Дуже важливо розуміти, що тут Ісус не відповідає на запитання, хто може спастися, але вказує апостолам на Того, Хто може спасти, тому що Він Всемогутній. Шлях досконалості полягає не в помноженні наших зусиль для виконання тих чи тих заповідей – часто це може стати подібним до певного різновиду духовного спорту, який живитиме наше еґо. Зрештою, вистачає згадати фарисея, який дякував Богові за те,

що він не такий грішник, як митар (Лк 18:9–14). Шлях досконалості починається з усвідомлення нашої гріховності та Божої святості, яка виявляється любов'ю та милосердям. Це шлях, який полягає у віддані себе Ісусові, довірі до Нього, – це процес постійного усвідомлення, що без Христа ми просто ніхто, він полягає в намаганні смиренно наслідувати Його життя силою Його ж благодаті.

Реалізація Євангелія (Доброї Новини про настання Божого Царства завдяки Смерті та Воскресінню Христа) в особистому житті завжди вимагає усвідомлення, довіри та відваги на певний ризик. Усвідомлення, що маємо справу з великим Богом – Богом, Який для того, щоб обдарувати нас життям, став людиною, пішов на хресну смерть та воскрес із мертвих. Довіри до цього Бога, Який не зосереджений на Самому Собі, але постійно діє (пор. Йо 5:17), аж поки не витре кожну сльозу в будь-якої людини, яка живе на землі (пор. Одкр 21:4). Відваги на ризик, щоб залишити позаду людські практичні рації, вигоди, гарантії та піти за Ним, відгукнутися цілим серцем на Його Слово, щоби у сто разів більше одержати (непроминального!) і життя вічне мати в спадщину (Мт 19:29).

### **Oratio (молитва)**

*«Щасливий чоловік, що має свою силу в Тобі і Твої дороги має в своєму серці»* (Пс 84:6).

### **Contemplatio (споглядання)**

У цьому Євангелії йдеться про прості й фундаментальні істини: важливі не тільки наші зовнішні вчинки, але і їх внутрішня мотивація; бути учнем Ісуса означає намагатися жити любов'ю, і в такий спосіб просто ставати зрілою особою; важливо розуміти, що вічне життя – це невимовний дар Бога для всіх без винятку людей; Бог є більшим за всі наші недомагання і єдиний

# St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement

\* Opened upon request \*

Please contact Parish Office (780)422-3181

Or email at parishoffice@josaphat.ca



може зробити те, що неможливо в людей.  
Врешті, Бог, у Якого ми віримо, – це Бог  
неможливого, Бог великих і чудових  
несподіванок, Який закликає нас до простоти  
серця, відданої довіри, а відтак і справжньої  
свободи, щоби бути здатними приймати  
Його незліченні дари. У цьому і полягає  
Добра Новина...

о. Юрій Щурко

[www.zhyty-slovom.com](http://www.zhyty-slovom.com)

## THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

**SUNDAY, AUGUST 31: TWELFTH SUNDAY AFTER  
PENTECOST; Placing of the Precious Sash of the  
Theotokos in Calcoprateria;**

**5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for repose of + Ted  
Prokop;*

8:00 AM (SUN)– Great Matins

**9:30 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners;

**11:00 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners;

**Monday, September 1: Ecclesiastical New Year;**  
Ven. Symeon the Stylite;

No Services

*Parish Office is Closed*

**Tuesday, September 2: Martyr Mamas;**

7:00 AM – Devotion to the Holy Face of Jesus

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and  
intentions of all parishioners;

**Wednesday, September 3: Hieromartyr  
Anthimus;**

7:00 AM – Rosary (Joyful Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and  
intentions of all parishioners;

**Thursday, September 4: Hieromartyr Babylas;  
Prophet Moses;**

7:00 AM – Rosary (Luminous Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and  
intentions of Carrie Mydlak;

**Friday, September 5: Proph. Zachary and  
Elizabeth; Ven. Teresa of Kolkata;**

7:00 AM – Rosary (Sorrowful Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and  
intentions of all parishioners;

**Saturday, September 6: Miracle of the  
Archangel Michael;**

8.30 AM - Rosary

**9:00 AM – Divine Liturgy** for health and  
intentions of Kathrine and Pauline Palichuk;

*For repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk;*

*For repose of +Joseph;*

*w/Panakhya*

4:00 PM – Vespers

**5:00 PM – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
intentions of St Josaphat's UCWLC members;*

**SUNDAY, SEPTEMBER 7: THIRTEENTH SUNDAY  
AFTER PENTECOST; Sunday before Exaltation;**

8:00 AM – Great Matins

**10:00 AM – Bilingual Divine Liturgy** for needs  
and intentions of all parishioners;

*Pancake Brunch in the Parish Hall after Divine  
Liturgy*

**6:00 PM – Vespers** with Lytia